

BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración
CENTRO SOCIAL

Artá, Martes 8 de septiembre de 1964

AÑO V - N.º 57
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

Los caminos de la Iglesia



N la audiencia de 5 de agosto S. S. Pablo VI presentó su primera carta - encíclica a todos sus hijos. Dijo el Papa:

"Vosotros ya sabéis lo que es una Encíclica: es un documento epistolar enviado por el Papa a los obispos de todo el mundo: encíclica quiere decir circular. Es una forma antiquísima de correspondencia

eclesiástica, característica para demostrar la comunión de fe y caridad existente entre las diversas "iglesias", es decir, entre las diversas comunidades que componen la Iglesia".

"Una encíclica puede ser doctrinal o dogmática, cuando se trata de errores o verdades relativas a la fe, o bien exhortativa, si pretende consolidar en quien la recibe sentimientos o propósitos de vida cristiana y vigorizar vínculos de disciplinas, de unión, de fervor, que deben ligar interiormente a la Iglesia y sostenerla en su misión espiritual".

"La encíclica que va a salir se puede incluir en esta segunda categoría. Nos limitamos a establecer una relación epistolar y espiritual con nuestros hermanos obispos, una manifestación de nuestros sentimientos y pensamientos más que una exposición objetiva y orgánica sobre un tema determinado".

"Pero, ¿qué es lo que decimos en la encíclica? lo que pensamos debe hacer hoy la Iglesia para ser fiel a su vocación e idónea para su misión". "Es decir, hablamos de la metodología que la Iglesia, a Nuestro parecer, debe seguir para caminar de acuerdo con la voluntad de Cristo. Podríamos titular esta encíclica: "Los tres caminos de la Iglesia".

"Los caminos que indicamos son tres: el primero es espiritual: se refiere a la conciencia que la Iglesia debe tener y debe fomentar en sí misma. El segundo es moral: se refiere a la renovación ascética, práctica, canónica, que la Iglesia necesita para conformarse a la conciencia mencionada, para ser pura, santa, fuerte, auténtica. El tercer camino es apostólico: lo hemos designado con términos hoy en boga: el diálogo; es decir, se refiere este camino al modo, al arte, al estilo que la Iglesia debe infundir en su actividad ministerial en el concierto disonante, voluble y complejo del mundo contemporáneo. Conciencia, renovación, diálogo, son los caminos que hoy se abren ante la Iglesia viva y que forman los tres capítulos de la encíclica".

"Esperamos que nuestro mensaje pontifical y pastoral tenga favorable acogida en la gran familia católica, y también esperamos benevolente acogida más allá de sus confines, pues más allá de sus confines llega el amor que la ha inspirado".

"También esperamos que vosotros, queridos hijos e hijas, que de Nos acabais de recibir la primera noticia de nuestra encíclica, la leeréis y meditaréis; y con esta confianza y con el deseo que también para vosotros sea mensajera de una luz superior, os bendecimos de todo corazón".

Siluetas del mes AGOSTO

Ya estamos de nuevo metidos en la difícil tarea de tener que resumir en unas pocas líneas, cuanto de importante e interesante transcurrió en el último mes con fama de caluroso y que en este aspecto no ha defraudado a nadie, satisfaciendo a propios y forasteros en sus planes vacacionales a la orilla del mar.

De principio tuvimos fiestas, las patronales dedicadas a la Virgen de San Salvador y a mediados de mes, los festejos populares de la colonia de San Pedro y Cala Ratjada, que también despiertan interés entre los artanenses, sobretudo entre la juventud a quien le resulta más fácil el desplazarse de un sitio a otro.

Una nota agradable la dio una numerosa excursión de feligreses de una parroquia neyorkina en la que ejerce su ministerio un paisano nuestro que cuenta con muchas simpatías acá, el P. Lliteras, T.O.R.

Acertada y al parecer eficaz, al menos en su labor difusora, la campaña realizada en contra de los incendios forestales, que si en todas partes son un constante peligro en esta época estival, en Artá constituyen una amarga experiencia repetida en diversas ocasiones.

Los cines han dado por terminado su descanso y los buenos aficionados ya tienen ocasión de nuevo de saborear las películas que se dignen proyectarnos; y finalmente en fútbol se sigue con la idea de resucitar el que permita jugar a la juventud local, habiendo no obstante para conseguirlo, que superar inconvenientes y obstáculos propios de toda obra que empieza.

J. Salom

A NUESTROS LECTORES

Por motivo de vacaciones, y para no demorar en exceso la salida de esta edición, nos vemos precisados a reducir el presente número, dejándolo en cuatro páginas, anomalía que será compensada mediante un número extraordinario que en breve será publicado.



TOROQUIS ARTANENCs

Una pescada a Sa Torre

Vull escriure d'una pescada d'ara fa uns seixanta cinc anys, a sa Torre. Abans, però, com a pròleg o aperitiu, aniran unes cançons que se refereixen a la mar o simplement s'hi relacionen. Els nostres glosadors sovint no saben construir, mal que només sigui de quatre versos, una cançó amb les idees, de cap a cap, lògicament coordinades. Els poetes populars amen, per damunt tota altra cosa, la música, la consonància, i a la música sacrifiquen, si hi importa, l'encadenament racional de les idees. Si topen amb una rima difícil o el concepte que volen expressar omple únicament dos versos, no vacillen — amb tal que s'avingui — en completar la glosa de qualsevol manera. La qüestió és salvar la consonància. Per això, certes corrandes que, en la intenció primera, per ventura havien d'esser de la mar, només ho són, i si arriba, a mitges.

La majoria de cançons que van a la llista són mediocres. No hem pogut florear gaire: a Mallorca, el folklore marinenc — començant pel cançonístic — és poc abundós. La part grossa del folklore indígena és de terra endins. Els nostres antepassats veien, masa vegades, moros a la costa i, com és natural, vivien d'esquena a la mar. Vull dir, hi tenien poca tirada i, per això mateix, entre altres raons, escasseja el folklore marítim. I, ara que la gent s'és girada a la mar, en lloc de crear-se folklore nou, s'extingeix el vell.

Les cançons populars que oferesc als lectors de BELLPUIG vaig reco-

llir-les, l'altre dia, a Artà mateix. I, per cert, reparí de bell nou allò que, tantes de vegades, ja havia reparat. O sigui: les cançons, inclús les de quatre mots, estan subjectes a modificacions contínues. Els recitadors, sense pensar-hi, sense intentar-ho, treuen variants a les cançons, cada pic que les repeteixen. La cançó popular no és mai una peça empedreïda, definitivament fixada, sinó, igual de les coses vives, quelcom bellugadís i variable. Va convenir-me que la recitadora, després d'uns quants dies de transcrits les cançons, les me repetís. Féu, a gairebé totes, canvis de paraules. Però, com que ella posseeix, agudíssim, el sentit del ritme i de la mesura, no trabucava cap cançó i, amb les múltiples petites variacions, romanien igual de bé.

Vull escriure, repetesc, d'una pescada. Serveixin, doncs, d'aperitiu — les transcriu a posta — les gloses de regust marítim que van a continuació.

Pescador de canya,
moliner de vent
no han mester notari
per fer testament.

Sa barca d'En Gomandí
sempre va per ses voreres.
Ses formigues carnisseres
l'han d'arribar a rendir.

Som viuda de marit viu
que, per dins la mar, navega.
Sa cadenera n'aplega
busques per dur en es seu niu.

Una penya combatuda
no li espanta sa maror.
¿Con vols que et perdi s'amor,
jo que mai te n'he tenguda?

ATENCIÓN

Grandes rebajas, durante los meses de Septiembre, Octubre y Noviembre, en la Tienda

Tejidos Pons (a) Can Xina

por liquidación del negocio.

AVISO

Se suplica a los que sean deudores de la Casa que liquiden sus cuentas antes del mes de Diciembre, y los que sean acreedores pueden pasar a cobrar el día que ellos deseen.

Oh mar fonda i salada,
tu, que te n'has duit mon bé,
torna-lo-m'ho bo i salve,
que jo t'ho agrairé!

Oh mar blava, que ets de trista,
en veure't ja ploraré,
perquè te n'has duit mon bé
de davant la meua vista!

En esser a fora Mallorca,
a l'altra part de la mar,
cada oronella que venga
un record meu te durà.

Arròs, arròs, Magdalena,
Magdalena, arròs, arròs!
Es peix que se fa més gros,
de dins la mar, és la balena.

Passaria la mar brosa (sic)
per un jove net petit
qui n'ha d'esser mon marit,
enc que rebent gent gelosa.

Enmig de la mar hi ha
una pedra amb quatre caires...
I allà s'asseuen es curros
quan vénen de Bones Aires.

Quan la vaig sentir cantar,
la sirena em pareixia.
Jo em pensava que s'obria
Es Puig Gros de S'Estepar.

Alerta, mariner jove,
alerta amb so navegar,
que la teva sepultura
és el fondo de la mar.

Com fórem enmig de mar,
que ja no vérem cap porta,
vaig dir: — Adiós, Mallorca,
ditxós qui hi porà tornar! —

Sa barca de s'estimada
és pecat que no naveg.
Vet-la-r'allà, palo sec,
a dins es port, aturada.

Si vas a pescar coral,
alerta a ses coralines,
que ses mules somerines
en tirar coces, fan mal.

P. Rafel Ginard Bauçà

AGRICULTOR: Sea progresista con...

Insecticida Fulminante, 1001

Plaguicidas, Agro-Kemix

Fertilizantes ¡MONTECATINI!

Inofensivos para las personas y animales domésticos.

Representante en Artá: JOSÉ DANÚS - Llebeig, 6



De la Parroquia

Día 13. - A las 8 ¹/₂, Oficio y comunión general para las hijas de María.

Día 20. - A las 8 ¹/₂, Oficio y comunión general para las Madres Cristianas.

Día 25. - Empiezan las Cuarenta Horas de San Miguel Arcángel. A las 5, Exposición mayor del Santísimo. A las 7 ¹/₂, Rosario. A las 8, Misa vespertina, sermón y Reserva del SSmo.

Día 26. - Los mismos cultos del día anterior.

Día 27. - A las 8 ¹/₂, Oficio de Cuarenta Horas. A las 12 ¹/₂, Exposición del Santísimo. A las 7 ¹/₂, Rosario. A las 7 ¹/₂, Misa vespertina, sermón y solemne conclusión de las Cuarenta Horas.

Octubre. - Día 1. - Mes del santo Rosario. A las 7 ¹/₂, Rosario con exposición del Santísimo. A las 8, misa vespertina.

Día 4. - A las 8 ¹/₂, Oficio y comunión general para los asociados al Apostolado de la Oración.

Convento de PP. Franciscanos T.O.R.

Día 13. - Domingo. A las 10 ¹/₂, Misa de los Enfermos, Exposición y Bendición con el SSmo.

Día 27. - Domingo. A las 8, Misa de comunión general para los Tercarios.

Día 25. - Viernes. Empieza la Novena de N. P. San Francisco; se practicará todos los días en la función de la noche.

Octubre. - Día 2. - Primer Viernes. Solemne Triduo de Cuarenta Horas en honor de N. P. San Francisco. A las 4 de la tarde, Exposición del SSmo. y turnos de vela. A las 8, Rosario, Novena y sermón por el Rdo. P. Jaime Tugores Mestre, Director regional de la V. O. T.

Día 3. - Primer Sábado. A las 7, Cuarto de Hora a la Virgen de Fátima, con plática. Los mismos actos de Cuarenta Horas que el día anterior.

Día 4. - Domingo. Fiesta de N. P. San Francisco. A las 10 ¹/₂, Misa solemne que celebrará el Sr. Ecónomo D. Mateo Galmés; sermón por el mismo orador del Triduo. El Coro del

Convento interpretará una partitura a voces. A las 8 de la tarde, rosario, sermón, Procesión y Bendición con el Santísimo.

Tómbola Parroquial

Relación de Premios

Mantelería n.º 1 - Cupón del Ciego del día 11 de agosto número premiado el 29.

Cobertor n.º 2 - Cupón del Ciego del día 12 de agosto número premiado el 178. (Siendo poseedor del mismo D. José Carrera, Pintor y Decorador, con residencia en nuestra villa).

Colcha n.º 1 - Cupón del Ciego del día 13 de agosto, número premiado el 300.

Cuadro A. - Cupón del Ciego del día 14 de agosto, número premiado el 139.

Citroen. - Lotería Nacional, cuatro últimas cifras del primer premio del sorteo del día 14 de agosto, número premiado el 3004.

SUGERENCIAS

Me llegan constantemente manifestaciones de descontento referente al abandono en que se encuentra la "síquia", en el tramo comprendido entre la "sínia" y el "torrent d'Es Millac".

Efectivamente, según mi criterio, estas quejas son super-razonables, puesto que allí van a parar todas las aguas sucias del pueblo, las cuales no se sumerjen porque la conducción subterránea debe estar hasta el tope de las bóvedas, de barro, gravilla, piedras y otras mezcolanzas del mismo estilo y obliga a dichas aguas a salir de su cauce habitual, y a más de cincuenta metros a la redonda no se puede respirar, por estar el aire infectado a consecuencia de los malos olores que se desprenden de dicha "síquia"; pero no de todo eso tiene la culpa nuestra autoridad, ya que a pesar de los avisos y amenazas de nuestro Sr. Alcalde, mediante pregones, aún hay desaprensivos personajes quienes, haciendo caso omiso de los llamamientos de nuestras autoridades, cuando pasan por allí descargan algunas carroñosas mercancías en la "síquia", siendo esto otro gravamen puesto que mientras se pudren ayudan considerablemente a cargar la atmósfe-

ra de fetidez en aquellos lugares.

Es una lástima que los agentes encargados de velar por la buena marcha del orden no tengan cinco ojos, como las abejas, y verían quienes son los que no respetan lo ordenado por la Superioridad. Y si fueran sancionados como la Ley manda, aprenderían a acatarla.

Artanenses: Si veis a alguien que tire porquerías en las afueras del pueblo o en otro sitio cualquiera, denunciadle, que nuestro Sr. Alcalde lo agradecerá, y así haréis un gran bien que, indudablemente, redundará en beneficio de todos.

Fermín



RECETA DEL MES

por Doña Coloma Abrinas
(de Campos)

ARROZ PAELLA

Se pone en una "greixonera" manteca y todo de una vez, carne magra, pollo, tordos, calamar cebolla picada todo bien sofrito y después tomate, se pone caldo o agua y se tiene al fuego a fin de que la carne antes de poner el arroz esté casi cocida, y en la sartén se tiene una cucharada de manteca y se sofríe el arroz hasta que tenga un poco de color, en un plato se tendrá alcachofas, guisantes, gambas y musclos y cuando se eche el arroz, le ponen lo del plato, cuando esté cocido se sirve con pimientito tostado.

Esta y otras muchas recetas hallará en
"COCINA SELECTA"

de venta en LIBRERÍA BUJOSA - ARTÁ

Precio: 35 pesetas

Anunciando en

"BELLPUIG"

obtendrá el máximo rendimiento



ECOS ARTANENSES

NATALICIOS

El día 3 de agosto, los esposos D. Bernardo Torres y D.^a Ana Mas vieron aumentada su familia con el nacimiento de una niña, la que, en el santo bautismo, recibió el nombre de Apolonia.

Los esposos D. Antonio Ginard y D.^a Catalina Brunet, el pasado día 3 de agosto vieron bendecido su hogar con el nacimiento del segundo de sus hijos, un precioso niño, al cual, al recibir las regeneradoras aguas bautismales, le fue otorgado el nombre de Bartolomé.

Con el feliz nacimiento del segundo de sus hijos, día 10 de agosto, los esposos D. Miguel Oliver y D.^a María Ginard, vieron alegrado su hogar. Al neófito, al ser bautizado, le fue impuesto el nombre de Miguel.

Los consortes D. Juan Gomila y D.^a Ana Orell, día 22 del pasado mes, con el nacimiento de un hijo, vieron aumentada su familia. En el santo bautismo, el recién nacido recibió el nombre de Tomás.

Día 23, los esposos D. Jaime Massanet y D.^a Francisca Pomar, tuvieron la dicha de ver aumentada su familia con el nacimiento de un niño, al que, en el santo bautismo, le fue dado el nombre de Sebastián.

Con el nacimiento de una hermosa niña, los esposos D. Pedro Torres y D.^a María Miralles, vieron bendecido su hogar, el día 27 del pasado mes. La neófita, en las aguas bautismales, recibió el nombre de Bárbara.

Nuestra más cordial enhorabuena a los padres y demás familiares de estos nuevos cristianos.

BODAS

Día 1 del pasado mes de agosto, en nuestro Templo Parroquial, unieron sus vidas con el sacramento del matrimonio, D. Guillermo Bauzá Tous y la señorita Francisca Gili Danús. Bendijo la unión el Sr. Ecónomo, D. Mateo Galmés.

D. Jerónimo Fuster Picó y la señorita Dolores Ortega Bravo, el pasado día 31 uniéronse en santo matrimonio, en la Iglesia de San Antonio de Padua. Bendijo la unión el P. Baltasar Cloquell, Superior del Convento de PP. Franciscanos.

Que tengan dicha sin fin en su nuevo estado es lo que sinceramente deseamos a ambas parejas.

DEFUNCIONES

Día 12 de agosto, a los 67 años de edad, falleció D.^a Antonia Massanet Torres, calle Rocas, 9.

Reciban sus hijos y demás familiares el testimonio de nuestra condolencia.

En su domicilio, calle Rafael Blanes, 37, falleció, el día 19, D.^a María Cortés Aguiló, de 75 años de edad.

Nuestro sentido pésame a sus hijos y demás familiares.

D.^a Antonia Lliteras Torres, calle Pep Not, 21, el día 24, dejó de existir. La finada contaba la edad de 74 años.

Reciban todos sus familiares nuestro pésame.

Montepío de Previsión Social "Divina Pastora"

Pueden afiliarse desde los 14 hasta los 55 años y tendrán derecho a las siguientes prestaciones:

Subsidio a la Vocación Religiosa, Nupcialidad, Natalidad, Vejez e Invalidez (proporcional a los meses que lleven de afiliación), Accidente individual y Asistencia Social de Calamidad Económica.

AUXILIO AL FALLECIMIENTO, con los gastos de sepelio, asistencia religiosa y civil, derecho sepultura, más 5.000 ptas. a los familiares que corresponda.

Para informes y afiliaciones, diríjense al Gestor Delegado de Artá y pueblos de la comarca: GABRIEL MASSANET FEMENÍAS. - Calle Sol, 5.

Día 29, entregó su alma al Creador D. Andrés Gomila Ferrer, de 80 años de edad. El finado tenía su domicilio en calle Sorteta, 35.

A su esposa, hijos y demás familiares nuestra condolencia.

¡AMAS DE CASA!

Una Lavadora "ALLEGRO"

ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Complete la felicidad de su hogar con una NEVERA ELÉCTRICA

Ignis - Edesa - Lakey Pinguino
Viscount

y goce guisando con una

Cocina de Gas Butano

Distribuidor: CASA PAYERAS

Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ

DE INTERÉS PARA LOS SUSCRIPTORES DE FUERA

Se notifica a los señores suscriptores que residen fuera de Artá que el próximo número, correspondiente al mes de octubre, les será remitido contra reembolso, por el total importe de la presente anualidad.

A aquellos que, por la causa que fuere, no se les cobró el importe del año pasado, por devolución de sus respectivos reembolsos, les será girado el valor global de las dos anualidades, confiando en su buena acogida.

FOLLETOS P. P. C.

Los Caminos de la Iglesia

(Texto íntegro de la primera Encíclica de Pablo VI)

"ECCLESIAM SUAM"

6 ptas.

En venta en el cancel de la Parroquia y Centro Social

Suscríbase a "BELLPUIG"